

**ERRORES Y OMISIONES EN EL APRENDIZAJE.  
MUNDOS CLÁSICOS Y SOCIEDAD ACTUAL**

**ERRORS AND OMISSIONS IN LEARNING.  
CLASSICAL WORLDS AND MODERN SOCIETY**

María José Martínez Benavides

[mjmbenavl@ull.edu.es](mailto:mjmbenavl@ull.edu.es)

María José Roca Alamá

[mjroca@ull.edu.es](mailto:mjroca@ull.edu.es)

Dolores Serrano Niza

[dserrano@ull.edu.es](mailto:dserrano@ull.edu.es)

María Pilar Lojendio Quintero

[mplojen@ull.edu.es](mailto:mplojen@ull.edu.es)

Universidad de La Laguna

## RESUMEN

En esta comunicación presentaremos someramente los resultados obtenidos en la primera fase del proyecto «Los mundos clásicos en la sociedad actual. Errores y omisiones que dificultan el aprendizaje». El ámbito de aplicación consiste en el alumnado de varias asignaturas del grado en Estudios clásicos y de otros grados en los que impartimos docencia, como el grado en Estudios ingleses o un grupo específico para el aprendizaje del latín: Latín nivel 0. El objetivo era detectar y valorar las carencias que dificultan el aprendizaje y la adquisición de competencias relacionadas con la influencia de los mundos clásicos (greco-latino y árabe) en la sociedad actual, así como trazar con claridad el perfil del alumnado que cursaba estas asignaturas. Para ello necesitábamos saber la concepción y conocimientos que poseían sobre los mundos clásicos. El método que utilizamos fue una encuesta doble con una parte centrada en el mundo clásico grecolatino y otra, paralela, dedicada al mundo árabe clásico. El análisis de los resultados permitió concluir que asocian mundo clásico a historia, mitología, cultura o cocina, pero no a la lengua; que la mayoría conoce la mitología porque es un tema de gran interés para los medios de entretenimiento (cine, televisión, videojuegos) que son la fuente de su conocimiento. En el caso del árabe, su interés se centra en temas culturales en los que se integra la religión considerada un aspecto cultural más, pues su conocimiento procede de los medios de entretenimiento entre los que mencionan libros de lectura como las novelas.

**PALABRAS CLAVE:** mundo clásico; mundo árabe clásico; sociedad actual; aprendizaje.

## ABSTRACT

In this paper we will briefly present the results obtained in the first phase of the project «The Classical Worlds in Today's Society. Errors and omissions that make learning difficult». The scope of application consists of the students of several subjects of the degree in Classical Studies and of other degrees in which we participate, as the degree in English Studies or a specific group for the learning of Latin, Latin level 0. The objective was to detect the deficiencies that make learning difficult and to acquire competences related to the influence of the classical worlds (Greco-Latin and Arabic) in modern society, as well as to outline the profile of the students who studied these subjects. We needed to know the conception and knowledge they had on the classical world. The method we used was a double survey with one part centered on the classic Greco-Roman world and another dedicated to the classical Arab world. The analysis of the results allowed to conclude they associate classic world with history, mythology, culture or cuisine, but not with language; the majority knows mythology because it is a subject of great interest for the entertainment media (cinema, television, video games), main source of its knowledge. In the case of Arabic world, their interest is focused on cultural issues in which religion is considered a cultural aspect, since their knowledge comes from the entertainment media as cinema, video games and novels.

**KEYWORDS:** classic world; arabic classic world; modern society; learning

## INTRODUCCIÓN Y OBJETIVOS

El objetivo de este proyecto era detectar y valorar las carencias y debilidades que están dificultando el aprendizaje del alumnado y la adquisición de competencias relacionadas con la influencia de los mundos clásicos (greco-latino y árabe) en la sociedad actual. Se trata de un alumnado muy heterogéneo, tanto por su formación como por sus intereses e inquietudes y, en consecuencia, necesitan materiales didácticos acordes con ellos. Conseguir el objetivo propuesto suponía, en primer lugar, dibujar con claridad y de manera específica el perfil del alumnado que cursaba estas asignaturas, para, en un segundo momento, poder elaborar material didáctico idóneo que contribuyera a la adquisición de competencias como por ejemplo las competencias específicas del grado en Estudios clásicos «Capacidad crítica para discernir las semejanzas y diferencias entre la cultura clásica y nuestra propia cultura» y «Capacidad para comprender la transmisión de la cultura antigua al mundo occidental», así como las competencias transversales de gestión de la información, capacidad crítica, etc.

## METODOLOGÍA

Era preciso, como dijimos, conocer las necesidades y carencias formativas del alumnado que cursa las asignaturas objeto de estudio, pero previamente nos interesaba realizar un análisis de la concepción y conocimientos que poseían sobre los mundos clásicos. Se trata de alumnos cuya característica común es que mayoritariamente pertenecen a la rama de humanidades y por ello, suponíamos que en su mayoría procedían de un bachillerato de dicha rama.

El método empleado fue la cumplimentación de una encuesta doble, con una parte centrada en el mundo clásico grecolatino y otra, paralela, dedicada al mundo árabe clásico. Por ello, una primera cuestión, que nos permitía establecer diversos grupos, versaba sobre si habían cursado asignaturas sobre el mundo clásico (grecolatino y árabe) y cuáles. Una vez establecidos dos grandes grupos, la siguiente cuestión que nos ayudaba a perfilar las características de los alumnos de cada uno de los grupos era la de si conocían algo del mundo clásico. Acotados estos grupos según su respuesta, la encuesta se centraba en tres grandes bloques, tanto para el mundo grecolatino como para el árabe clásico. El primero de ellos tenía por objeto delimitar qué sabían sobre el mundo clásico y de dónde procedían sus conocimientos: asignaturas, medios de entretenimiento, medios de comunicación, etc. Este aspecto es útil para conocer la visión o concepción que poseen del mundo clásico, distinta según la fuente de su conocimiento. El segundo bloque tiene como objetivo recabar su opinión acerca de las áreas de influencia y del grado de permeabilidad del mundo clásico en la sociedad actual. El

último de los bloques que constituían la encuesta es el de carácter más subjetivo, pues se centraba en recopilar información sobre la percepción que tienen del mundo clásico. Para ello les solicitamos, por un lado, que calificaran con adjetivos las distintas culturas objeto de nuestro estudio, y por otro, que indicaran si querían ampliar sus conocimientos y cuáles eran los campos o aspectos que preferían. En este último bloque, en el caso concreto del mundo árabe, incluimos una cuestión específica, que consideramos pertinente para el objetivo final del proyecto: que enumeraran tres aspectos de la sociedad actual cuya herencia debamos a la cultura árabe. Intentamos con ello perfilar el conocimiento que tienen los alumnos sobre la herencia cultural árabe en la actualidad.

Los alumnos encuestados han sido los que cursaban las siguientes asignaturas: Gramática griega, Gramática latina, Indoeuropeo y lenguas clásicas y Mitología y tradición clásica, que se imparten en primero, segundo y tercero del grado en Estudios clásicos, y Textos y contextos del mundo clásico para el primer curso del grado en Estudios ingleses y Latín nivel 0, curso de 3 créditos que ha ofertado la sección de filología para alumnos de toda la universidad.

## RESULTADOS

En el caso de los alumnos que cursan el grado en Estudios clásicos, los datos que aportan son relevantes y permiten sugerir mejoras en el diseño y organización del grado, pero los materiales serían diferentes y específicos para sus necesidades formativas: por ejemplo, ellos precisan una formación más centrada en el estudio de las lenguas latina y griega, mientras que los alumnos procedentes de otros grados, precisamente por su heterogeneidad, ofrecen datos más interesantes y productivos para el objetivo de este proyecto

Los alumnos del grado en Estudios ingleses que han respondido a la encuesta son 74, lo cual supone el 77,9% de los 95 alumnos del grupo; por su parte, han contestado la encuesta 57 alumnos de Latín nivel 0, lo que constituye el 81,42% de los 70 alumnos del curso.

Los datos sobre el mundo clásico grecolatino se analizarán diferenciando dos grupos, atendiendo a si han cursado asignaturas cuyo contenido está relacionado con el mundo clásico o no. Por su parte, los datos que nos ofrecen las encuestas sobre el mundo árabe clásico se analizarán en conjunto, porque no es relevante el parámetro de haber cursado asignaturas relacionadas con el tema, dado que la inmensa mayoría de los encuestados no lo han hecho.

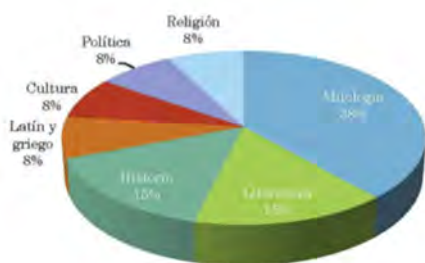
Los alumnos del grado en Estudios ingleses responden al perfil del alumno que ha estudiado un bachillerato de humanidades y por tanto, en su mayoría (77,02%, es decir, 58 alumnos), han cursado alguna asignatura relacionada con el mundo clásico (historia, cultura

clásica, latín y, en menor medida, griego), pero incluso de aquellos que no poseen formación recibida directamente, la mayoría (17,24%) manifiesta que conocen sobre todo algo de mitología y literatura e historia, mientras que solo un 10% se decanta por otros temas como como latín, griego, filosofía o política.

El grupo de Latín nivel cero presenta unas características interesantes; en primer lugar, son alumnos que están estudiando otros grados que pueden o no estar relacionados con las humanidades en general; así junto a estudiantes de historia, filosofía o estudios ingleses y español: lengua y literatura, encontramos alumnos de derecho, turismo, pedagogía, matemáticas, o biología. De este grupo el 35,1% no ha cursado ninguna asignatura relacionada con el mundo clásico, sin embargo, más de la mitad manifiesta tener conocimientos principalmente en mitología e historia.

## Estudios Ingleses

### Lo que conocen



## Latín nivel 0

### Lo que conocen

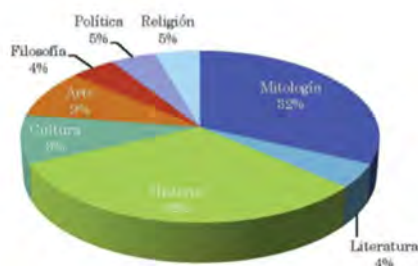


Figura 1.

Los dos grupos de alumnos comparten la procedencia de su conocimiento sobre el mundo clásico: los medios de entretenimiento, como cine y televisión, y en menor medida, videojuegos y cómics. Destaca, no obstante, que un número destacado del grupo de Latín nivel 0 menciona, como fuente de conocimiento, asignaturas en las que los contenidos sobre el mundo clásico tienen carácter transversal o secundario.

**Estudios ingleses**      **Latín nivel 0**

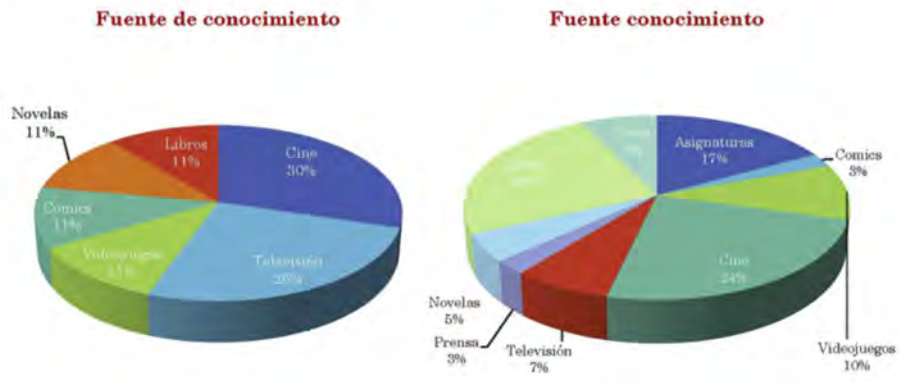


Figura 2.

Directamente relacionado con lo que conocen está lo que les interesa y, por ende, lo que quieren aprender. La mitología sigue siendo un tema que suscita gran interés, seguido por la historia y la cultura y, en menor medida, el conocimiento de las lenguas clásicas, porcentaje que se duplica en el caso de los alumnos de Latín nivel 0.

**Estudios ingleses**      **Latín nivel 0**



Figura 3.

Los datos extraídos de las encuestas que se realizaron a los alumnos de ambos grupos que habían cursado asignaturas relacionadas con el mundo clásico son muy semejantes a los anteriores, ya que comparten



con ellos su conocimiento en disciplinas como la mitología, la historia o la cultura, si bien aumenta el porcentaje de los que tienen conocimientos sobre las lenguas clásicas (latín y griego). Excepción hecha de las asignaturas cursadas como fuente de conocimiento del mundo clásico y que suponen un amplio porcentaje, los conocimientos de los dos grupos de alumnos proceden como en el caso anterior de los medios de entretenimiento, principalmente audiovisuales aunque también hay que mencionar los libros de ficción, novelas principalmente, y libros de no ficción.

**Estudios ingleses**  
(cursado asignaturas)

**Latín nivel 0**  
(cursado asignaturas)

**Lo que conocen**

**Lo que conocen**

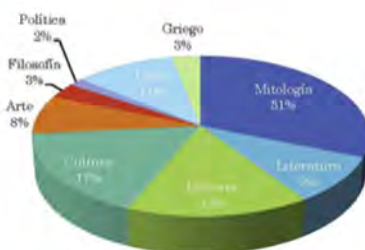
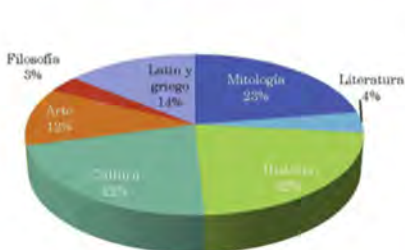


Figura 4.

**Estudios ingleses**  
(cursado asignaturas)

**Latín nivel 0**  
(cursado asignaturas)

**Fuente conocimiento**

**Fuente de conocimiento**

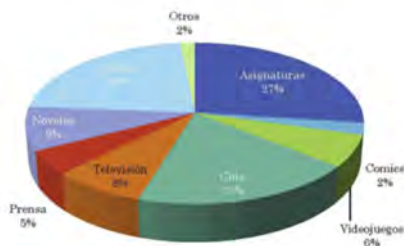
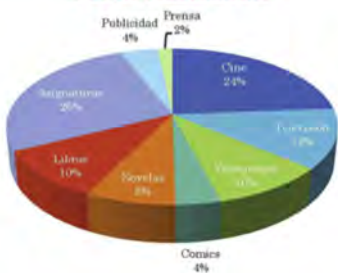


Figura 5.

Al igual que sucedía en el caso de los grupos anteriores, los temas que conocen realmente son los que les interesan y quieren aprender. Destaca, no obstante, el incremento del porcentaje para el estudio de las lenguas clásicas, un 12% para los alumnos de Estudios ingleses y un 17% para los de Latín nivel 0, si bien introducen temas muy específicos, como la métrica, etimologías, etc.

En cuanto a los datos que nos han aportado las encuestas sobre el mundo árabe clásico, hemos de señalar que solo unos pocos han cursado alguna asignatura que tenga relación con el mundo árabe clásico (9,16%) y un porcentaje muy pequeño de ellos manifiesta poseer algún conocimiento (19,84%). Por los datos que aportan sobre lo que conocen (cultura, historia, arte y arquitectura, influencia en España, etc.) se deduce que, en efecto, lo han aprendido de asignaturas no específicas, en las que contenidos sobre el mundo árabe son transversales o secundarios (23%), mientras que los conocimientos vinculados al entorno cultural y social en el que los estudiantes se desenvuelven, como los medios de entretenimiento (comics, videojuegos, cine, televisión, internet, novelas, etc.), constituyen el 49,%. Interesante resulta el 7% que ha tenido la prensa como fuente de conocimiento, ya que con ello se demuestra con claridad que no establecen distinción alguna entre el mundo árabe clásico y el actual.

## Mundo árabe clásico

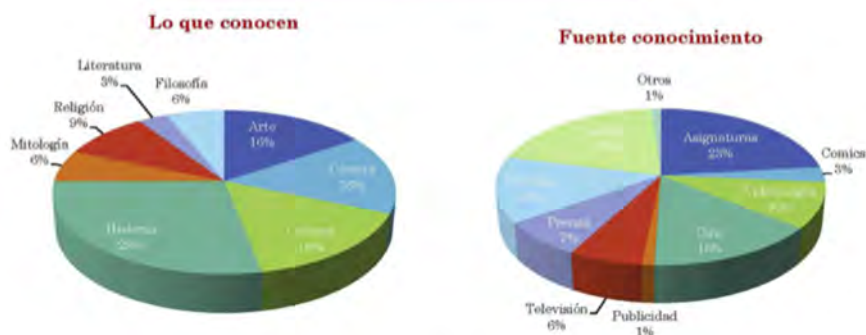


Figura 6.

No obstante, cuando se les pregunta lo que les parece más interesante del mundo árabe clásico, se decantan por aspectos que ya conocen, como historia (25%), literatura (16%), arte (19%) o ciencias (17%). Destaca, sin embargo, que el 20% de los alumnos encuestados se inclina por el conocimiento de la lengua, que no han tenido ocasión de conocer en las asignaturas impartidas, excepto un alumno que ha cursado asignaturas de lengua árabe en la escuela de idiomas. Los temas que les interesan pueden encuadrarse en tres grandes apartados: cultura y sociedad, lengua y literatura e historia, y



aspectos de la sociedad actual en los que consideran que ha influido el mundo árabe clásico. Tienen, en cambio, poco interés por la religión.

### Mundo árabe clásico



Figura 7.

Muy útil para nuestro proyecto era descubrir la razón o razones por las que les interesaba tanto el mundo clásico grecolatino como el mundo árabe clásico, ya que ello nos permitiría, en una segunda fase, la elaboración de materiales específicos para mejorar su aprendizaje y orientarlo a sus intereses, con dos direcciones claramente determinadas: una orientación cultural o una orientación de carácter lingüístico. Así, los alumnos se interesan por el mundo clásico porque lo consideran útil para mejorar el conocimiento de la sociedad actual (41%) y solo un 25% ve su relación con el aprendizaje de lenguas modernas, resultados muy similares a los que proporcionan para el mundo árabe clásico, con un 45% y un 19% respectivamente.

### Mundo clásico grecolatino



Figura 8.

## Mundo árabe clásico



Figura 9.

## CONCLUSIONES

Todos los alumnos encuestados, con independencia del grado que estén cursando, incluyendo también a los de Estudios clásicos, asocian el mundo clásico, tanto grecolatino como árabe, con la cultura y la historia principalmente, pero no con las lenguas (latín, griego y árabe). Esto es comprensible en el caso del árabe, lengua a cuyo estudio no se puede acceder en la enseñanza secundaria, por ello resulta tanto más llamativo en el caso del latín y el griego, ya que los alumnos han cursado o están cursando asignaturas relacionadas con las lenguas clásicas.

Esta situación en la que no asocian mundo clásico grecolatino con las lenguas clásicas resulta bastante sorprendente, sobre todo cuando afirman que uno de los campos de influencia del mundo clásico en la sociedad actual es la lengua y la literatura, pero a pesar de eso, su interés se centra en poder entender la cultura actual a través del mundo clásico, pero no en utilizarlo para el aprendizaje de lenguas modernas.

Asimismo, es interesante que, en el caso del mundo clásico grecorromano, lo que mayoritariamente conozca el alumnado sea la mitología, ya que ese conocimiento está en relación directa con las

fuentes de adquisición del mismo, fundamentalmente los medios de entretenimiento, como el cine, la televisión, los cómics o los videojuegos. En ellos, se recurre al atractivo de la mitología como elemento comercial y de gran aceptación popular.

En cambio, en el caso del árabe, el interés de los encuestados se centra en temas culturales, dentro de los cuales se integra la religión, que es considerada un aspecto más de la cultura árabe. La explicación para ello radica en la fuente de su conocimiento, que no es otra que los medios de entretenimiento, entre los que también se incluyen las novelas. El hecho de mencionar la prensa como fuente de información, aunque se les pregunta por el mundo árabe clásico, nos permite concluir que los alumnos, incluso los que dicen tener algún conocimiento, no distinguen entre el mundo árabe clásico y el actual, sino que lo perciben como un continuum desde sus inicios.

Muy interesante para nuestro proyecto es la imagen que los encuestados tienen sobre el mundo clásico, imagen que se deduce de los adjetivos con que lo califican. En general podemos afirmar que son positivos para ambas culturas (grecolatina y árabe), con alguna excepción para el mundo árabe clásico, que recibe algunos calificativos como «fanática», «dogmática» o «machista», resultado de una imagen estereotipada que se podría cambiar si se tuviera mayor conocimiento o información acerca del mismo. Resultado también de esta imagen estereotipada del mundo árabe clásico son los adjetivos relacionados con el exotismo de oriente, lo misterioso, lo lejano y lo desconocido. Solo aquellas personas que han tenido acceso a un conocimiento más exacto de esta cultura, utilizan adjetivos como «teocrática», «heterogénea» o «multicultural».

En cuanto al mundo clásico, se observan diferencias sustanciales en los calificativos aplicados al mundo griego y al romano respectivamente. Así, los alumnos asocian el mundo griego con elementos muy importantes para nuestra sociedad actual, como la democracia, el pensamiento y la ciencia, el arte o la cultura, frente al mundo romano, del que destacan, por un lado, su carácter imperial, militar o belicista, y, por otro, su mentalidad práctica, organizada y emprendedora.

A la vista de los datos obtenidos, hemos podido trazar un perfil de los intereses del alumnado en relación con las materias propias de los estudios clásicos: fundamentalmente mitología, historia y cultura. Esto resulta de gran utilidad para la elaboración de materiales didácticos en varios sentidos: en primer lugar, si estos materiales satisfacen los intereses del alumnado, resultarían más eficaces, desde el punto de vista pedagógico, al mejorar su motivación. En segundo lugar, se puede incidir en desmontar estereotipos, tópicos y simplificaciones acerca de los mundos clásicos, propios de los medios de entretenimiento, y relacionarlos con la cultura y sociedad actuales. Por último, es patente

la necesidad de innovar en los planteamientos relativos al contenido propiamente lingüístico, dado que, aun siendo un aspecto fundamental dentro de los estudios clásicos, por su gran utilidad -por ejemplo- en el aprendizaje de lenguas modernas, sin embargo, es el aspecto menos considerado por parte de los alumnos.

